



油爆老妈4 爸爸回归



[日] 西原理惠子 著/绘

Rieko Saibara

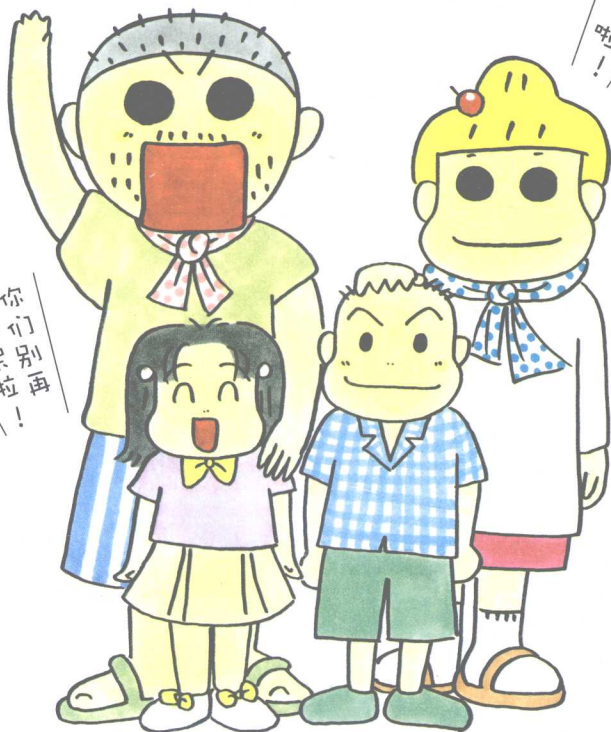


我回来啦！不管
怎样俺最喜欢你
和这个家啦！

你真的回来啦！

你们别再
吵架啦！

米油！
排骨！
鸡腿！
……



徐曼青 / 译

中国铁道出版社

油爆老妈 4

爸爸回归

 [日] 西原理惠子 著 / 绘

Rieko Saibara

徐曼青 译 



中国铁道出版社

图书在版编目(CIP)数据

油爆老妈.4, 爸爸回归/(日)西原理惠子著绘;徐曼青译.

—北京:中国铁道出版社,2009.9

ISBN 978-7-113-10490-0

I.油… II.①西… ②徐… III.漫画:连环画—作品—

日本—现代 IV.J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第153510号

版权合同登记证号:01-2009-5116



油爆老妈 系列

MAINICHI KAASAN 4 : DEMODORI HEN

Copyright © 2007 by Rieko Saibara

Original Japanese edition published by The Mainichi Newspapers Co., Ltd.

Chinese simplified character translation rights arranged with The Mainichi Newspapers Co., Ltd. through Timo Associates, Inc and Shinwon Agency Beijing Representative Office, Beijing.

Chinese simplified character translation rights © 2009 by Beijing Zito Books Co., Ltd.

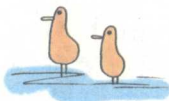
YOU BAO LAO MA
油 爆 老 妈

4

BABA HUI GUI
爸 爸 回 归

著 绘	[日] 西原理惠子
翻 译	徐曼青
责任编辑	王晓罡
出版发行	中国铁道出版社
印 刷	北京世艺印刷有限公司
开 本	889毫米×1194毫米 1/32
印 张	3.5
字 数	40千
版 次	2009年9月第1版 2009年9月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-113-10490-0
定 价	20元

版权所有 盗版必究





勇气是女人成长的底色

传奇式的插画家

从来没有哪一套绘本，能让我们领略到如此丰富的女人成长史。

知名的绘本插画师，多为女性。高木直子、弯弯、细川貂貂……有的温情、有的俏皮、有的有急智。但因为题材只局限于小女生的细腻情感，都被归入“小女生绘本”，有着“私绘本”难以摆脱的细碎和片面。稍微成熟一点的女人，或许会微微一笑，想起曾经的自己，有一丝谅解的怜惜。

可是，能真正引起她们共鸣的，是西原理惠子。

西原理惠子，这个名字在日本已近似于传奇。一个诞生于偏远小渔村的少女，从小做着绘画梦，18岁时孤身一人前来东京，一边在武藏野美术大学念书，一边在灯红酒绿的夜店当女招待来维持最基本的生存。

一度穷到连第二天的早饭都买不起。后来有了一点稿费，开始柬埔寨、缅甸……满世界漫游，路上认识了才华横溢的战地记者鸭志田穰，相爱结婚。后来，凭大谈“打麻将技巧”的《麻雀放浪记》一举成名，步入一线插画家行列。再后来，讲谈社、小学馆等著名大社争抢着给她出了180多个单行本，有钱到需要头痛巨额税务。后来因房贷、退隐等再次赤贫，复出后再次暴富……

人生，是跌宕起伏的。可是最残酷最能考验人的地方却全不在此——如果你是女人，你会明白这是在说什么。

是的，婚姻和家庭。

成长中的妻子和母亲

一个女人，可能在社会上经历过许多事，让自己的眼界变得开阔，思想富有建设性。然而最能切实磨炼自己，让自己的生命层次变得丰富又深沉的，却是“结婚生子”。单身时，再多的烦恼关上门就可以摒除在外，可是一旦选择“婚姻”，就是把自己的生命与丈夫、子女交汇，意味着更多的责任，也是更多的考验。

宿命式的试炼，一旦闯过，境界会提升不少，也会带动人生其他层面往更高的方向行进。

《油爆老妈》系列，无疑是对此最好的注脚。

在第1册《螃蟹妈妈》中，面对一天到晚滚在泥巴里打滚的儿子，西原理惠子大吼：“如果要妈妈贬你，保证会没个完。而且会从早气到晚，我夸你完全是为了我自己好。你懂了吗？懂了就说懂了！”

到了第2册《宝贝上学去》，她已经会看着儿子用绑石膏的手臂当棒球棍，心里暗自想：“打得不赖，好球！”

在第3册《妈妈向前冲》中，儿子已经开始了“男童的社交”，有了会掐架打斗却彼此忠心耿耿的好友们，她慨叹，永远也搞不懂男人们的相处模式——男孩的也搞不懂！

现在，到这一册，第4册《爸爸回归》。在洗心革面的丈夫因癌症去世后，她绘出了这样的画面：一望无际的草坡上，混沌的风席卷着草叶，两个小小的人儿双脚陷在草里，脸上兀自带着一无所知的笑。而哀恸中的她写出这样的句子：

“神啊……”

“感谢你赐予我孩子。”

勇气是成长的底色

以上只是片段，如果阅读完《油爆老妈》全系列，你会发现西原理惠子串联起来的，是一整篇女人的成长史：男孩的妈妈、女孩的妈妈、母亲的女儿、男人的妻子……不同的人生角色容纳于同一个“家

庭”中，击撞着向上攀升。

大多数时候，她呈现给我们的仍然是爆笑的语言、无厘头的情节，让人在公交车或地铁上看着会肩头一耸一耸、忍住不敢笑出声的生活小闹剧。

然而，如果拆开这些幽默，我们会发现背后隐藏着的，其实是无比严肃、甚至可称得上磨难的挑战：丈夫鸭志田穰是酒鬼，被邻居们视为“危险人物”，经常彻夜不归；儿子笨到出奇，上初中后，连简单的两位数减法都还会算错；女儿强烈缺乏安全感，敏感细腻，早熟到想办法撮合爸妈复合；母亲又秉持着传统的乡下管家方式，与都市生活格格不入……

当情势不可以改变时，唯一能选择的只有两种：臣服，或者战胜。

西原理惠子选择了后者。粗鲁的画风、浓重的线条、极度的搞笑，代替了抱怨、自怜和感伤，一如她现实生活中表现出的坚强和勇毅。重担实在扛不下去时，就在绘本中，让自己沉到最深最深的海底，那时的她有着15岁的容颜，表情安详，似乎从未长大、一切从未发生。

可是，绝大多数时候，这位勇敢的母亲和妻子还是站出来，以剽悍的姿态，来应对生命中的一切。

勇者，从来都是一往直前的。因此，她赢了。

女儿缺乏安全感的早熟，逐渐转变为乖巧和懂事；儿子虽然成绩还是差，却健康活泼到令人欣慰；丈夫幡然悔悟回归家庭，成为负责的丈夫和父亲，最后在妻子的注视下安然地停止呼吸。而现在，失去了丈夫的妻子、失去了爸爸的儿女、失去了女婿的姥姥，仍然亲密地生活在同一屋檐下，发掘着生活中点点滴滴的快乐。

这就是《油爆老妈》系列，一部女人的成长史。除却超红绘本插画家的头衔，身为女人的西原理惠子，就是这样呈现给所有读者：一个勇敢的女人，在婚姻和家庭中，是怎样磨砺得更加璀璨。

真人电影+卡通，庆祝西原出道25周年

1984年便在日本绘本界崭露头角的西原理惠子，于2009年迎来了自己出道25周年的纪念日。同时，根据其绘本改编的两部真人电影，以及一部TV卡通连续剧均已拍摄结束，正在热映。

绝对是周年纪念物，却不是年度总结。2009年才过去一半，谁知道西原老师还能带给我们什么惊喜？



一个人居住的单身妈妈，用匪夷所思的方式培养着很马大哈的儿子、很公主的女儿。书中不时穿插与乡下来的固执死脑筋的外婆的互动，以及与酗酒的战地前夫分分合合。时而逗人爆笑，时而赚人热泪。

《每日妈妈》

根据绘本《油爆老妈》（日文版原名《每日妈妈》）改编的TV版卡通《每日妈妈》，现已完成前几十集的制作，在日本各大电视台滚动播出，收视率奇高！

幕后花絮：

★书中没有出现儿子和女儿的名字，在卡通中分别叫“文治”和“文美”。

★TV动画的内容和绘本并非完全重叠，也有全新的创作。

★西原理惠子的独门画技：红橙黄绿青蓝紫色“变脸”，在TV中也保持了这个特色。



原作：西原理惠子

小池是一个神奇的生物，它能自由改变形状和颜色。

不知从何时开始，小池就一直陪伴在吉雄身旁，只有吉雄能看见它。父亲死去的时候，被别人欺负的时候，都有小池为吉雄鼓劲。然而随着吉雄不断长大，小池也渐渐不容易看见了。

就在小池即将完全消失的前一天，吉雄得知了这一切的真相……

《小池与我》

由深泽岚、友坂理惠等主演的电影《小池与我》，2009年6月20日起在日本全国公映，首映日上，许多观众感动拭泪。日本媒体对此的报道是“哭泣率98%”。

幕后花絮：

- ★原作是西原理惠子绘制的首部儿童图画书，在当年度的“最赚人热泪图书”评选中荣登榜首。
- ★“小池”这一角色的原型是西原儿子的涂鸦。
- ★在片中，“小池”的配音是时下最当红的气质女星苍井优。

高原菜都美（深津绘里饰）是一个白天喝啤酒、躺在沙发上睡觉的没用的漫画家，有一天，编辑的一句话“老师您没有朋友的吧？”将她惊醒，回忆着乡下的老朋友们，菜都美的心中渐渐起了变化。



幕后花絮：

- ★西原的绘本作品被电影化的必要条件是：必须让自己出镜。
- ★在本片中，西原理惠子扮演一个心眼不好的欧巴桑。
- ★深津绘里本人便是西原理惠子的忠实fans，为能扮演西原而激动不已。

《女孩物语》

由深津绘里、福士诚治等主演，预定于2009年9月3日日本全线公映。《女孩物语》改编自西原理惠子2005年绘著的同名绘本，与2004年的《上京物语》、2005年的《营业物语》合为自传三部曲。



LOOK! 西原理惠子的绘本天地

作为一名高产的“散文绘本”作家，西原理惠子出道十余年来，已有180多部单行本问世，而且均是在讲谈社、小学馆等著名大出版社出版。而日本最畅销的时尚杂志《潮》，也会以她的绘本专栏作为人气号召。

西原的作品在日本、韩国，以及我国台湾地区都相当受欢迎，其中有一些系列非常著名，例如：“油爆老妈”系列、“你能做到吗”系列、“自传三部曲”……还有一些非系列的单行本，亦风靡日本。如温馨感人的《我家》，甚至被改编为电影。而凭借这些有力度的佳作，西原理惠子已先后拿下文春漫画奖、手冢治虫文化奖等超级奖项。

现在，就让我们通过西原的几个系列作品，来看看这位日本绘本界天后的实力吧！

《油爆老妈》系列（日本原名《毎日かあさん》台湾地区版名《天天元气妈妈》）

《油爆老妈》（1-5）、《油爆老妈每周梦话全集》、《哎呀儿子》、《哎呀女儿》

出版社：每日新闻社/小学馆

内容简介：天兵儿女一对+来了又走、走了又回的醉鬼老公+被街坊视为危险人物的外婆，外加中心人物超囧妈妈！演绎每天的爆笑生活。



《螃蟹妈妈篇》



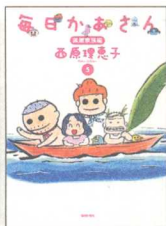
《宝贝上学去》



《秘密生活》



《爸爸回归》



《黑潮家族》



《哎呀儿子》



《哎呀女儿》

本系列战绩：

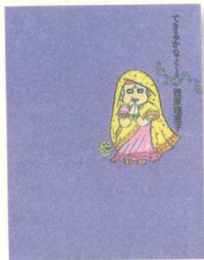
1. NHK评选“最赚人热泪的书第1名”！
2. 日本最具人气的漫画家TOP5！
3. 荣获日本手冢治虫文化奖！
4. 日本文化厅媒体艺术节奖！
5. 日本著名杂志《达芬奇》2007年度10大好书！
6. 日本捧腹狂销
1 000 000册！
7. 在台湾出版时，更名为《天天元气妈妈》，狂销几十万册，著名青春写手和专栏作家强力推荐！

自传三部曲

《上京物语》《女孩物语》《营业物语》

出版社：小学馆

内容简介：乡下渔村的女孩独自一人来到东京，及上京之前的少女之间的友谊和成长故事，以及作者后来到书店体验营业员生活的故事。



管他是硬来还是胡闹，闯入印度参与“奇特节”，去蒙古进行恐化石发掘挑战，越发Deep!



《上京物语》 乡下生长的女孩子来到东京开始了完全陌生的都市生活。



《女孩物语》 讲述女孩子间温暖的小故事，无限温柔地凝视少女的成长。



《营业物语》 讲述在书店当营业员的经历。



始终尝试“干一票”，从偷税到女主人生活，西原理惠子四处游荡的经历。



直面印度尼西亚暴动，在布满地雷的柬埔寨的平原上散步。作者再一次掀起风暴！

《你能做到吗》系列

内容简介：流浪漂泊、周游世界，以“不管什么都试着做，不管哪里都试着去”的精神，冲向泰国红灯区、柬埔寨地雷区、蒙古恐化石发掘现场……

《我家》全集

出版社：小学馆

内容简介：依山傍海的乡下小镇，一个贫穷的家，名叫一太和二太的两个兄弟。某一天，小时候因外出买东西走丢的姐姐突然返回，姐弟三人在一个屋檐下过着有元气的生活。



这是一个打动人心的温馨故事，贫寒的家境遮掩不住人物的有趣，所有人都积极憧憬着未来。2003年4月，这部作品被拍成电影《我家》，由观月亚理莎主演。

《亚洲纵贯线》系列

出版社：讲谈社

内容简介：和丈夫鸭志田穰的突击采访记录，纵贯整个亚洲，从中国上海，到韩国首尔，再到曾经修行过的缅甸寺院。



和高中时代的好友抬头看首尔将要下雪的天空，追溯父亲故乡的旅行，夜晚被酒和女人上了色……



访问严寒的哈尔滨，充满生机的上海，步入中国各地，充满着意外的发现。

《鸭志田穰》系列

内容简介：战地摄影记者鸭志田穰于2007年春天病逝。为纪念亡夫，由西原理惠子协作出版了一系列鸭志田穰的遗稿创作。



《前线记者的遗物》 附CD，西原理惠子协作。纪念2007年去世的丈夫：战地记者鸭志田穰。



《遗稿集》 鸭志田穰因癌症在西原理惠子的看护下去世，终年42岁。遗稿包括他的小品文和小说。

《爆笑讲堂》系列

出版社：讲谈社

内容简介：将枯燥乏味的社会课、令人头大的日文语法、死硬难啃的理科……通通以最爆笑、最易懂的方式重新讲授。名教师清水义范和名插画家西原理惠子鼎力合作！



《一学就懂日语》“爆笑学习系列第六部”。日语的混乱能改善吗？



《百战百胜社会科》冲绳人为什么吃很多北海道的海带？去除深奥的说教，被有趣的社会科俘虏。

《晴天逃学》

出版社：双叶社

内容简介：“爸爸，为什么每天必须去学校？”青春期时不断重复的问题。穿着一式一样的学校制服，却为染头发、男孩子、香烟、酒而好奇着。



《独断流“K书”必胜法》鲁宾逊？伊豆的舞女？蝴蝶夫人？有着超强“小说念”的清水义范和特立独行的西原理惠子教你爆笑读小说。



《晴天逃学》



CONTENTS



白裙子 5

老妈的教诲 6

男人的背影 7

春天和脏兮兮 8

两部电影 9

孩子的场景1 10

我们公司的情况 11

梦境中 12

暴躁的菜园 13

啾啾坑 14

暴躁的菜园之番外篇 15

孩子的场景2 16

麦家5兄弟诞生 17

麦家5兄弟集合 18

麦家5兄弟解散 19

男子汉的教室 20

夏天的通知 21

孩子的场景3 22

读书时光 23

便当冠军 24

包包里 25

海边的餐桌 26

海边的教育 27

孩子的场景4 28

油条老妈 29

俺回来啦 30

和好 35

啊！汉字 36

百格计算的夏天 37

观察日记 38





CONTENTS



喜欢 39

孩子的场景 5 40

你回来啦 41

秋刀鱼 42

家庭 43

庆祝90分 49

预习复习 50

今天考试 51

遗传基因是瞎转悠 52

咯吱咯吱、咕噜咕噜 53

女人的人生 54

晃荡一族 55

孩子的场景 6 56

女儿的店 57

狂欢节 58

南美的街道 59

猪排三明治99 60

隐身术！女儿 61

欲望的圣诞树 62

油爆老妈柬埔寨篇 63

检查的日子 71

不在家的早上 72

嗜好 73

护照事件 74

马尼拉的夜晚 75

被珊瑚包围着 76

岛上的孩子们 77

再来一次 78

最后 79







白裙子

妈妈，求你啦！给我买吧，给我买吧。

不行，绝对不行。

虽然我女儿一直哀求我，但我就是没有答应她。

我绝对不会弄脏的。

会弄脏的！

那种衣服，一溅上什么颜料啊，咖喱之类的东东，就报废啦。

拜托，那可是纯白色的裙子。

给我买吧！

没门！

晚饭时，儿子吃多了炸糕，开始狂吐起来，吐的东西里居然还杂着牛奶。

哇！

啊，这下可舒服了。

天啊，哥哥你没事吧？来，给你毛巾。

啦啦啦啦

咪溜

吧唧

摔了个正着

妈妈，抱抱！

我挡！

你好脏！不要！

因为这事儿，我一直被兄妹俩耿耿在心，说什么“这是一起母亲伤害孩子心灵的事件”。

今天，妈妈为了赔礼道歉，终于给女儿买了那条白裙子。

配上白上衣，打扮得漂漂亮亮地……女儿扎着白发带，

和哥哥在公园捞了18个

蜻蜓卵回来。





老妈的教诲

